



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

Distr.  
GENERAL

A/HRC/WG.6/3/LUX/1  
26 September 2008

RUSSIAN  
Original: FRENCH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Рабочая группа по универсальному периодическому обзору  
Третья сессия  
Женева, 1-15 декабря 2008 года

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ДОКЛАД, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ В СООТВЕТСТВИИ  
С ПУНКТОМ 15 А) ПРИЛОЖЕНИЯ К РЕЗОЛЮЦИИ 5/1  
СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА\***

**Люксембург**

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

## **Введение**

1. В целях подготовки настоящего доклада министерство иностранных дел и иммиграции в качестве координатора работы в тесном сотрудничестве с другими министерствами, связанными с тематикой настоящего доклада, провело несколько консультативных совещаний с независимыми компетентными учреждениями, осуществляющими контроль за соблюдением прав человека в Люксембурге, и в частности с Консультативной комиссией по правам человека, а также с ассоциациями и организациями гражданского общества, занимающимися правозащитной деятельностью. Эти совещания позволили заблаговременно учесть замечания, высказанные этими учреждениями, ассоциациями и организациями, до начала подготовки настоящего доклада.

2. Великое Герцогство Люксембург подписало большинство деклараций и конвенций по вопросам прав человека, и в первую очередь Всеобщую декларацию прав человека. В качестве государства, подписавшего эти документы и различные конвенции о защите прав человека, Люксембург обязуется соблюдать и обеспечивать соблюдение содержащихся в них основополагающих прав. Люксембург убежден в необходимости подхода, основанного на примате международного права и на международном сотрудничестве между суверенными и равноправными государствами в целях совместной работы на благо мира и развития, соблюдения прав человека и решения международных экономических, социальных, культурных и гуманитарных проблем.

3. В настоящем докладе не упоминаются подробности подписания и ратификации различных пактов, конвенций и других протоколов Люксембургом, и не говорится о сотрудничестве с правозащитными механизмами, поскольку эта часть содержится в подборке, подготовленной Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека<sup>1</sup>.

## **I. ТЕМАТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ**

### **A. Участие в политической жизни, право на участие в выборах и право на гражданство**

4. Для люксембургского избирателя участие в голосовании на европейских выборах, а также парламентских и коммунальных выборах является не только правом, но и обязанностью, поскольку голосование является обязательным для люксембургских граждан, внесенных в избирательные списки. Вместе с тем предусмотрены отступления от этого принципа, и заочное голосование облегчает осуществление права на участие в выборах.

5. Что касается национальных парламентских выборов, то к участию в них допускаются только граждане Люксембурга и только они могут быть избраны.
6. В коммунальных выборах могут также участвовать в качестве избирателей выходцы из стран Европейского союза, проживающие в Люксембурге не менее пяти лет, а также иностранные граждане не из стран ЕС, если они на законных основаниях проживают в Великом Герцогстве не менее пяти лет. Выходцы из стран Европейского союза могут избираться на коммунальных выборах по истечении пяти лет проживания в стране.
7. Люксембуржцы и выходцы из стран Европейского союза, проживающие не менее пяти лет в Люксембурге, допускаются в качестве избирателей и кандидатов на европейские выборы. В новом законопроекте срок проживания, необходимый для получения права голосовать в ходе европейских выборов, будет сокращен до двух лет.
8. В Люксембурге существуют два вида референдума на национальном уровне: во-первых, референдум, организуемый в рамках процедуры пересмотра Конституции, который может быть проведен по требованию определенного числа либо депутатов парламента, либо избирателей, числящихся в избирательных списках, подготовленных для парламентских выборов. Во-вторых, Конституция предусматривает общий референдум, который может касаться различных тем и формы проведения которого закреплены законом. Право инициативы о проведении этого вида референдума, результаты которого носят консультативный характер, принадлежит правительству.
9. Избиратели могут быть также призваны высказаться путем референдума по вопросам, затрагивающим интересы коммун, либо по инициативе коммунальных властей, либо по инициативе определенного числа избирателей. Результаты коммунального референдума носят консультативный характер.
10. Люксембург проводил политику эффективной интеграции иностранцев, постоянно проживающих на его территории, путем предоставления им возможности получения люксембургского гражданства.
11. С учетом постоянного роста числа постоянно проживающих в Люксембурге иностранцев, на долю которых приходится свыше 40% населения, было установлено право на приобретение гражданства.
12. Так, в 2001 году законодательный орган изменил Закон от 22 февраля 1968 года о люксембургском гражданстве, облегчив процедуру его приобретения. Полагая, что языковые знания являются важным элементом, способствующим интеграции, он

сопроводил эту реформу условием, имеющим решающее значение для получения гражданства: активное и пассивное знание одного из административных языков Люксембурга, а также базовые знания люксембургского диалекта.

13. В 2006 году был принят закон, позволяющий люксембуржцам, родившимся за границей, сохранить люксембургское гражданство независимо от любых оговорок, даже если они постоянно проживают за границей и имеют, наряду с гражданством Люксембурга, гражданство страны их постоянного проживания.

14. Законопроект, внесенный правительством на рассмотрение в октябре 2006 года, который должен быть принят после возобновления работы парламента осенью, позволит отныне иностранцам, постоянно проживающим на территории Люксембурга, получать люксембургское гражданство, не отказываясь при этом непременно от их первоначального гражданства. Принятие принципа, позволяющего иметь гражданство одновременно нескольких стран, должно побудить возросшее число постоянно проживающих в стране неграждан Люксембурга к приобретению люксембургского гражданства.

#### **В. Свобода выражения мнений, в том числе в средствах массовой информации**

15. Конституция гарантирует свободу словесного выражения мнений по любым вопросам, а также свободу печати, за исключением того, что правонарушения, совершенные в связи с осуществлением этих свобод, являются наказуемыми деяниями.

16. Закон от 8 июня 2004 года о свободе выражения мнений в средствах массовой информации радикальным образом изменил правовую основу, существовавшую в стране с 1869 года. Помимо того, что благодаря этому закону система средств массовой информации получила современный и адекватный инструментарий, он позволил привести эту систему в соответствие со статьей 10 Европейской конвенции о защите прав человека и соответствующей судебной практикой. Философия этой статьи была положена в основу нового законодательства. Так, в частности, закрепление в законе права на защиту журналистских источников и концепция эффективной и реальной защиты этого права сделали новый закон одним из самых современных в этой области в Европе. Кроме того, в этом законе удалось примирить коллизию между осуществлением права на выражение мнений, с одной стороны, и защитой других прав, в частности права на защиту частной жизни или еще права на защиту чести и репутации.

### **С. Свобода совести и религии, свобода ассоциации**

17. В статьях 19 и 20 Конституции гарантируется свободное отправление культов, а также свобода совести и вероисповедания, при условии соблюдения общественного порядка. Поэтому религиозной общине нет необходимости получать от государства разрешение на отправление своего культа; при этом государство должно воздерживаться от вмешательства во внутренние религиозные дела. Конституция гарантирует право на свободу собраний при условии соблюдения законов, а также право ассоциации.

18. Статья 22 Конституции параллельно предусматривает факультативную систему, в рамках которой на основе соглашений регулируются отношения между государством и какой-либо религиозной общиной по таким вопросам, как выплата жалования служащим культов из государственных средств. Это положение, принятое еще в 1868 году<sup>2</sup> и вытекающие из него правовые документы более не ограничиваются отношениями только с католической, протестантской и иудейской конфессиями.

19. Заключение таких соглашений связано с определенными условиями<sup>3</sup>, согласно которым соглашение может быть заключено, если религиозная община:

- a) исповедует религию, признанную на мировом уровне;
- b) уже официально признана по крайней мере в одном государстве – члене Европейского союза;
- c) готова соблюдать существующий в Великом Герцогстве общественный порядок;
- d) действительно расположена в Люксембурге, опирается там на достаточно широкий и представительный в смысле исповедания этой религии круг лиц.

20. Таким образом, на основе статьи 22 Конституции стало возможным заключить соглашения с архиепископством Люксембурга для католического культа, с культом израелитов, протестантской реформаторской церковью Люксембурга, греческой православной церковью Люксембурга, румынской и сербской православными церквями Люксембурга, а также с англиканской церковью Люксембурга. В продвинутой стадии находятся переговоры о соглашении с мусульманской общиной Люксембурга.

21. Что касается отношений между государством и религиозными общинами, то следствием применения статьи 22 является прежде всего выплата жалования служащим

культов. Культы, которые не желают подписывать соглашение, и те, которые не соблюдают его условия, разумеется, пользуются всей полнотой своих конституционных прав без какого-либо контроля со стороны государства, за исключением того, что касается соблюдения общественного порядка.

#### **D. Права женщин**

22. 7 марта 2008 года правительство утвердило рекомендации Комитета по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятые на основе пятого доклада об осуществлении Конвенции по состоянию на 23 января 2008 года.

23. Правительство:

a) подтверждает свое обязательство осуществлять национальный план действий по обеспечению равенства между женщинами и мужчинами;

b) активизирует меры по активному продвижению гендерной проблематики, с тем чтобы достичь целей национального плана действий по обеспечению равенства между женщинами и мужчинами;

c) предусматривает обязательное проведение специальной подготовки по гендерным вопросам для обеспечения успешного включения гендерной проблематики в предпринимаемые действия и меры, а также в законодательство;

d) дает новый импульс осуществлению министерствами конкретных мер, предусмотренных в национальном плане действий по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами;

e) предлагает организовать в рамках судебной системы профессиональную подготовку по вопросам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

f) предлагает Люксембургскому университету включить тематику КЛДЖ в учебные программы по подготовке специалистов в области права, в дополнительные курсы по изучению люксембургского права и программы повышения квалификации по социальным и педагогическим наукам<sup>4</sup>.

24. Кроме того, оно обязуется:

- a) усилить меры по искоренению профессиональной сегрегации по горизонтали и по вертикали, в частности сократить разрыв в зарплате;
- b) проводить политику в области здравоохранения с учетом гендерных факторов;
- c) активизировать действия по предупреждению и борьбе со всеми формами насилия в отношении женщин и девочек;
- d) вести учет результатов иммиграционной политики, в частности в таких областях, как образование, занятость и борьба против насилия.

25. Правительство приняло различные меры для укрепления стратегии по продвижению гендерной проблематики, включенной в национальный план действий по обеспечению равенства между женщинами и мужчинами (2006–2008 годы)<sup>5</sup>.

26. На заседании 25 июля 2008 года правительство утвердило законопроект, имеющий целью изменить законный возраст вступления в брак и связанные с этим положения, а также отменить сроки вдовства и дополнить некоторые положения Гражданского кодекса. Этот законопроект ставит своей целью:

- a) обеспечить равноправие между женщинами и мужчинами, повысив законный возраст вступления в брак для молодых женщин до возраста гражданского совершеннолетия;
- b) установить в качестве принципа запрет на заключение браков несовершеннолетними детьми и защищать их наивысшие интересы;
- c) в этой связи бороться против принудительных браков;
- d) допускать в исключительных случаях и при особо серьезных и оправданных обстоятельствах заключение брака несовершеннолетними детьми на основании специального разрешения государственного прокурора;
- e) увязать осуществление прав и обязанностей родителями, в частности в связи с согласием на вступление в брак их несовершеннолетнего ребенка, с вопросом об ответственности родителей в соответствии с законопроектом 5867 о родительской ответственности, который ставит их как отца и мать в равное положение перед законом;

f) наделить судей по делам опекунов компетенцией принимать решения в случае отказа в согласии или расхождении мнений относительно согласия родителей на заключение брака их несовершеннолетним ребенком по примеру вышеуказанного закона;

g) отменить срок вдовства, устанавливаемый для вдов и разведенных женщин, в случае повторного брака и внести связанные с этими положениями изменения, касающиеся презумпции отцовства, вытекающие из законопроекта 5155 о реформе процедуры расторжения брака;

h) продлить соответствующие сроки ходатайства о признании недействительным брака, заключенного несовершеннолетним лицом, с тем чтобы привести их в соответствие с продленным сроком судебной процедуры объявления брака совершеннолетних лиц недействительным, который предусмотрен законопроектом, направленным на борьбу против принудительных и фиктивных браков и сожительства.

27. Закон о равном отношении к мужчинам и женщинам от 13 мая 2008 года переносит в люксембургское право директиву 2000/73/СЕ Европейского парламента и Совета от 23 сентября 2002 года, которая изменяет директиву 76/207/СЕЕ Совета об осуществлении принципа равноправия мужчин и женщин в части, касающейся доступа к трудоустройству, профессиональной подготовке и продвижению по службе, а также условий труда<sup>6</sup>.

28. Министерство по вопросам равенства объявило на международном коллоквиуме 24 апреля 2008 года о проведении информационно-разъяснительной кампании по проблеме проституции путем вывешивания в общественных местах плакатов, гласящих: "Платить лицу, занимающемуся проституцией, - значит финансировать торговлю людьми". Целью кампании является преодоление отношения к проституции, как к обычному явлению.

29. 27 июня 2008 года упомянутое министерство представило Совету министров доклад Комитета экспертов по сотрудничеству в области борьбы против насилия за 2007 год. В течение 2007 года полиция Великого Герцогства осуществила 435 рейдов в соответствии с Законом от 8 сентября 2003 года о бытовом насилии. Была дана санкция на высылку 214 человек.

## **Е. Борьба против торговли людьми**

30. Торговля людьми является грубым нарушением основополагающих прав, с которым правительство намерено бороться на основе междисциплинарного подхода,



провозглашенного международными и региональными организациями (ООН, Евросоюз, ОБСЕ, Совет Европы) в нормативных документах, проектах и в ходе информационно-разъяснительных кампаний.

31. На законодательном уровне следует отметить три инициативы: а) разработанный министерством юстиции законопроект, цель которого состоит в одобрении и осуществлении Протокола о предупреждении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (2000 год), Конвенции Совета Европы о противодействии торговле людьми (2005 год) и Рамочного решения Совета Евросоюза о противодействии торговле людьми (2002 год); б) законопроект, разработанный министерством по вопросу равенства (и внесенный на рассмотрение 22 апреля 2008 года), в котором предусматриваются меры по защите жертв торговли людьми путем создания официальной основы для покрытия расходов и наблюдения за положением жертв; и с) новый закон об иммиграции, принятый в июле 2008 года, который включает, помимо полного пересмотра законодательства по правам иностранцев, положения, касающиеся жертв торговли людьми, переносящие во внутригосударственное право европейскую директиву от 29 апреля 2004 года о выдаче вида на жительство гражданам третьих стран, ставшим жертвами торговли людьми или деятельности по нелегальной иммиграции, которые сотрудничают с компетентными органами.

32. Эти три законодательные инициативы отражают решимость правительства координировать усилия по борьбе против торговли людьми, ставя жертвы и их защиту в центр внимания. Они предусматривают меры уголовного характера, социальные меры, а также меры, связанные с пребыванием жертв на территории страны.

33. Что касается профессиональной подготовки по этим вопросам, то, когда данная законодательная основа будет окончательно реализована, она позволит еще лучше и более предметно готовить соответствующих исполнителей и представителей власти, а именно: сотрудников полицейской, таможенной и иммиграционной служб, работников судебных органов власти и социальных служб. Практика подтверждает, что подготовка всех этих лиц, особенно сотрудников судебных органов, имеет важнейшее значение для обеспечения эффективной борьбы против торговли людьми.

34. Координацией всех усилий, прилагаемых на местах, займется межведомственный комитет, который будет следить за надлежащим проведением политики по борьбе против торговли людьми.

35. В настоящее время в процессе разработки находится еще один законопроект, направленный на одобрение Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, а также Конвенции Совета Европы о защите детей от эксплуатации и надругательств сексуального характера.

36. Сексуальная эксплуатация - будь то в рамках торговли людьми или проституции, - как правило и во все большей степени, становится предметом общественной дискуссии, в том числе и в Люксембурге. Ведущаяся ныне дискуссия о своевременности признания в качестве преступления пользования услугами жертв торговли людьми или проституции свидетельствует об определенном уровне осознания обществом того факта, что сексуальная эксплуатация, осуществляемая с согласия жертвы или без оно, не может быть терпимой в обществе, уважительно относящемся к основополагающим правам человека.

## **Г. Права ребенка**

37. Законом от 25 июля 2002 года был учрежден Люксембургский комитет по правам ребенка, именуемый "Ombuds-Comité fir d'Rechter vum Kand" (ORK), - независимый и нейтральный орган, призванный осуществлять и пропагандировать положения Конвенции о правах ребенка, ратифицированной Люксембургом в 1993 году.

### **1. Предусмотренные меры по оказанию помощи детям, находящимся в бедственном положении**

#### **а) Осуществление законопроекта № 5754 об оказании помощи детям**

38. Прежде всего этот законопроект предусматривает оказание детям и их семьям услуг воспитательного, социального, семейного, психосоциального и терапевтического характера. Приоритетными целями в этой связи являются создание национального учреждения по вопросам положения детей, обеспечение доступа всех детей к необходимым видам помощи, содействие координации мер и услуг по оказанию помощи, а также сбор данных.

**б) Развитие и диверсификация системы услуг по оказанию помощи и содействия с учетом реальных потребностей детей, находящихся в бедственном положении**

39. Речь идет о расширении и диверсификации мер по оказанию помощи детям с целью создания достаточных возможностей для удовлетворения поступающих просьб и предоставления самых различных видов помощи, обеспечивающих более или менее прочную защиту, начиная с семейного окружения и кончая передачей несовершеннолетнего ребенка в приемную семью или его помещением в соответствующее учреждение по решению суда.

**2. Блок усиленного режима безопасности**

40. Ввод в эксплуатацию блока усиленного режима безопасности предусмотрен на весну 2011 года. Блок усиленного режима безопасности рассчитан на содержание 12 несовершеннолетних лиц. Для помещения несовершеннолетнего лица в блок усиленного режима безопасности требуется официальное решение судебных властей. Цель этого заключается прежде всего в обеспечении защиты и безопасности, а именно в том, чтобы не дать возможности несовершеннолетним совершить побег, пытаться употреблять или фактически употреблять психотропные вещества и стать на путь правонарушений и тяжкой преступности.

**3. Меры по обеспечению родительской помощи**

41. Значительные усилия были приложены в области создания и расширения системы приемных центров для детей, особенно временных приютов. Увеличение ассигнований на эти цели позволило создать новые учреждения и надлежащим образом расширить существующие. При принятии Закона от 30 ноября 2007 года, регламентирующего деятельность в сфере родительской помощи, были учтены изменения в социально-экономической области, произошедшие за последние годы, которые оказали влияние на формы опеки над детьми.

**а) Создание Национального агентства для лиц, занимающихся оказанием родительской помощи**

42. Министерство по вопросам семьи и интеграции учредило национальную службу поддержки - Агентство "Дагесэльтерен", - которая предоставляет услуги по оказанию административной и педагогической консультативной поддержки лицам, оказывающим родительскую помощь.

**b) Сотрудничество в области оказания родительской помощи**

43. Министерство по вопросам семьи и интеграции поддерживает проекты по сотрудничеству между детскими временными приютами и прошедшими аттестацию лицами, оказывающими родительскую помощь, с целью обеспечения большей гибкости в плане расписания работы, а также для повышения качества услуг по приему детей в воспитательных целях.

**c) Семейное право и родительские права и обязанности**

44. Вопросы родительских прав и обязанностей регулируются Гражданским кодексом, в частности в главе IX первого тома Кодекса.

45. Измененный закон от 10 августа 1992 года о защите молодежи также заслуживает упоминания в данном контексте, поскольку он предусматривает передачу атрибутов родительских прав и обязанностей учреждению, в которое помещается несовершеннолетнее лицо в связи с принятием окончательного решения об этом судом по делам несовершеннолетних. Такую передачу не следует путать с лишением родительских прав и обязанностей, предусмотренным в статье 387-9 и последующих статьях Гражданского кодекса.

46. Следует отметить, что один законопроект, внесенный на рассмотрение в 2004 году правительством, направлен на изменение вышеупомянутого закона от 10 августа 1992 года, с тем чтобы лучше учесть интересы ребенка. Так, принятие этого законопроекта позволит, в случае вышеупомянутого помещения ребенка в специальное учреждение, возвращать атрибуты родительских прав и обязанностей родителям на время отпуска, предоставляемого несовершеннолетнему лицу судьей по делам несовершеннолетних. В этом законопроекте предлагается также сократить сроки для пересмотра мер, принятых во исполнение закона от 1992 года, и распространяется на все случаи обязательство судьи по делам несовершеннолетних назначать адвоката несовершеннолетнему лицу, лишенному такой помощи.

47. В соответствии с нынешним правом, закрепленным в Гражданском кодексе, порядок передачи родительских прав и обязанностей варьируется в зависимости от матримониального положения родителей, т.е. в зависимости от того, является ли установленное родство законным или внебрачным. Заботясь об обеспечении как можно более полного равенства между отцом и матерью в осуществлении их родительских прав, правительство в апреле 2008 года передало на рассмотрение парламента, законопроект,

вводящий принцип совместной родительской ответственности отца и матери за своего несовершеннолетнего ребенка, который будет распространяться на всех родителей, состоящих в законном браке или нет, живущих в гражданском браке, проживающих отдельно или разведенных, и, следовательно, на всех детей, независимо от того, родились ли они в законном браке или вне брака, за исключением случаев, когда интересы ребенка диктуют иное решение.

48. В проекте предусматривается также среди прочего ввести систему официального посредничества в области семейного права, а также закрепить право ребенка на поддержание связи с обоими родителями после прекращения их совместного жительства.

49. В положениях данного законопроекта закрепляется также право ребенка высказывать свое мнение в ходе рассмотрения спора, касающегося его положения.

50. Кроме того, в отдельном законопроекте, внесенном на рассмотрение в марте 2008 года, делается попытка в целом усилить эффективность права несовершеннолетнего лица быть заслушанным в ходе любой касающейся его процедуры, а также вводится отдельное право на получение юридической помощи несовершеннолетним лицом, вовлеченным в такую судебную процедуру, независимо от любых соображений, связанных с материальным положением его родителей.

51. Хотя в Гражданском кодексе все еще проводятся различия между законным и внебрачным родством, в нем особо оговаривается, что внебрачный ребенок имеет те же права и обязанности, что и законнорожденный.

52. В настоящее время правительство готовится провести реформу законодательства по вопросам установления родства, чтобы учесть последствия применения принципа равенства между всеми детьми и тем самым положить конец существующему разрыву между декларированием этого принципа и различиями в обращении, проявляющимися, в частности, на терминологическом уровне. Следует отметить, что закон от 23 декабря 2005 года уже устранил различия в учете мнения отца и матери при определении имени внебрачного ребенка.

53. Следует отметить, что лица, брошенные при рождении их матерью в рамках процедуры анонимных родов, не располагают в Люксембурге законными средствами для выяснения личности их биологической матери/биологического отца, что может вызвать вопросы в связи с правом на уважение частной и семейной жизни.

54. По закону от 9 июля 2004 года о юридических последствиях некоторых видов партнерства в Люксембурге совместно проживающим лицам одного пола или разных полов предоставлена возможность подать заявление о партнерстве в службу записи актов гражданского состояния и созданы правовые рамки для решения имущественных, налоговых вопросов и вопросов социального обеспечения, которые возникают в связи с такими союзами. Законопроект, внесенный правительством на рассмотрение в июле 2008 года, имеет целью дополнить этот закон, чтобы обеспечить еще большую юридическую защиту и транспарентность для партнеров, их детей и третьих лиц, а также сделать возможным признание в Люксембурге законным образом заявленного или оформленного за границей партнерства при условии подачи соответствующего заявления в службу ЗАГС.

55. В то время, как закон не препятствует простому усыновлению/удочерению ребенка лицом, живущим в партнерстве с другим лицом, право полного усыновления/удочерения резервируется только за супругами, не проживающими отдельно.

#### **4. Меры, касающиеся усыновления/удочерения**

56. Законом от 14 апреля 2002 года Великое Герцогство Люксембург ратифицировало Гаагскую конвенцию о защите детей и сотрудничестве в отношении иностранного усыновления от 29 мая 1993 года.

57. На основе опыта работы с приемными родителями и приемными детьми был создан Информационный центр по вопросам усыновления/удочерения, который открылся в августе 2007 года и призван решать задачи, связанные с профессиональной подготовкой, приемом и консультированием приемных родителей и приемных детей.

#### **5. Борьба с угрозами, связанными с использованием новых средств массовой информации**

58. Проекты по распространению информации об угрозах, связанных с использованием Интернета и мобильных телефонов, - LUSI и LISA - финансируются совместно Европейским союзом и различными правительственными ведомствами Люксембурга.

59. На основе приобретенного опыта и инициатив, предпринятых отделом информационной безопасности министерства экономики и внешней торговли, различные министерства в настоящее время проводят работу по обеспечению синергии и разрабатывают программы действий по контролю за результатами.

## **G. Права инвалидов**

60. Великое Герцогство Люксембург подписало Конвенцию Организации Объединенных Наций о правах инвалидов, а также Дополнительный протокол к ней 30 марта 2007 года. В настоящее время проводится анализ национального законодательства (процедура отбора) с целью обеспечить эффективный перенос положений Конвенции в национальное законодательство.

61. Законодательные акты, принятые в течение последних лет, охватывают два крупных направления: определение новых прав, связанных с личностью, а также соблюдение норм, облегчающих доступ.

62. Так, Закон от 19 июня 1998 года о введении системы страхования на случай немощной старости создает в рамках системы социального обеспечения Люксембурга новую область обязательного страхования. Любое застрахованное лицо, окончательно утратившее способность обслуживать себя самостоятельно, имеет право на получение помощи и ухода, в частности помощи в совершении основных жизненно важных действий, а также помощи и некоторых других услуг, таких, как предоставление необходимых материалов и технических вспомогательных средств.

63. Закон от 29 сентября 2003 года об инвалидах устанавливает право инвалида на получение дохода. В законодательстве различаются два статуса: статус трудящихся-инвалидов и статус лиц с тяжелой формой инвалидности. Первые имеют право на минимальную гарантированную зарплату, а вторые - на социальное обеспечение.

64. Закон от 29 марта 2001 года о доступе к местам общественного назначения преследует цель гарантировать доступ к местам, открытым для широкой публики, всем гражданам, в частности лицам с постоянно или временно ограниченными возможностями передвижения, за счет введения мер, призванных приспособить и оборудовать соответствующим образом физические пространства и помещения социального назначения. 1 июня 2008 года палата депутатов приняла Закон, определяющий право на доступ к местам общественного назначения инвалидов, сопровождаемых собакой-поводырем.

## **H. Надлежащее отправление правосудия**

65. В 2006 году министерство юстиции созвало Национальную конференцию работников правосудия, в которой приняли участие судьи, секретари судов, адвокаты и высокопоставленные чиновники, с целью рассмотреть проблемы, существующие в

судебной системе Люксембурга, и предложить решения. Несколько рабочих групп рассматривали главным образом вопросы, связанные со статусом судей, административной и финансовой организацией судебной власти, системой связи, а также с гражданской и уголовной процессуальной практикой. Их промежуточные доклады были представлены министру юстиции в 2007 и 2008 году.

66. Обсуждался также вопрос о создании по предложению омбудсмана Национального совета работников судебных органов, но расхождения во мнениях относительно его круга ведения и состава потребовали продолжения дискуссии по вопросу о создании этого нового учреждения.

67. С целью решения проблемы медлительности в работе правосудия законодательный орган принял две рассчитанные на несколько лет программы по набору судей в 2001 и 2005 годах, что позволило постепенно увеличивать численность судей и прокуроров в окружных судах Люксембурга. Законом от 12 августа 2003 года была увеличена численность корпуса следователей при тех же судах, что позволило перераспределить дела между судебными следователями в соответствии с их специализацией. Наконец, закон от 6 марта 2006 года способствовал сокращению рабочей нагрузки судебных следователей за счет введения процедуры упрощенного расследования, которая позволяет прокуратуре осуществлять некоторые следственные действия, не открывая непременно официальное предварительное следствие.

68. Параллельно были заметно увеличены штаты Службы судебной полиции (ССП). В конце 2003 года ССП была реорганизована и были введены в практику регулярные совещания по координации действий между полицейскими и судебными властями в целях повышения эффективности работы ССП и сокращения сроков проведения расследований.

69. Новый Городок правосудия в столице Люксембурга, который действует с начала осени 2008 года, имеет современную инфраструктуру и оснащен современным оборудованием, призванным облегчить работу органов правосудия.

70. Наконец, правительство ожидает, что еще в ходе заседаний парламента нынешнего созыва состоится голосование по законопроекту, внесенному на рассмотрение в мае 2003 года, цель которого заключается в укреплении прав жертв уголовных правонарушений.



## Пенитенциарные учреждения

71. В настоящее время в Люксембурге существуют только два пенитенциарных учреждения: Пенитенциарный центр в *Гивенише*, рассчитанный на сотню мест и функционирующий в полуоткрытом режиме, и Пенитенциарный центр Люксембурга (далее ПЦЛ) вместимостью порядка 600 мест, являющийся единственной закрытой тюрьмой в стране. В пределах ПЦЛ расположен также Центр содержания под стражей иностранцев, находящихся на незаконном положении, рассчитанный на 35 человек, а также дисциплинарный блок для несовершеннолетних.
72. Как и в других европейских тюрьмах, в ПЦЛ, который уже был расширен в результате строительства нового тюремного помещения, открывшегося в 2002 году, не удалось избежать проблемы переполненности. В связи с этим правительство приняло решение построить новую тюрьму на юге страны, рассчитанную на содержание в предварительном заключении максимум 400 человек.
73. Что касается организации медицинского обслуживания, администрация пенитенциарных учреждений заключила соглашение с государственными медицинскими учреждениями: Центральная больница Люксембурга отвечает за организацию лечения соматических болезней, а Центральная нейропсихиатрическая больница в Эттельбрюке - за организацию психиатрического лечения заключенных. Расходы, связанные с медицинским обслуживанием, полностью покрываются государством.
74. В соответствии с целью пенитенциарного режима - добиться исправления и социальной реинтеграции осужденных - в последние годы в пенитенциарных учреждениях в Шрассиге и Гивенише осуществлялась программа лечения и реабилитации лиц с наркозависимостью, направленная на предупреждение в пенитенциарной среде наркомании во всех ее формах посредством различных коллективных действий и индивидуальной помощи заключенным.
75. Будучи единственной в Люксембурге тюрьмой строгого режима, ПЦЛ отличается весьма пестрым по составу тюремным населением. Тесное соседство лиц разных национальностей из разных социокультурных сред ведет к возникновению трений в отношениях между ними.
76. С тем чтобы гарантировать лицам, содержащимся под стражей, надлежащее обращение и предотвратить жестокое обращение, администрация пенитенциарных учреждений составляет на каждый год программу профессиональной подготовки без отрыва от производства, предназначенную для всех без исключения ее служащих,

включая, в частности, курсы по вопросам служебной этики, расизма, насилия в обществе, основных приемов оказания первой помощи, урегулирования конфликтов путем посредничества, форм поведения и диалога в случае конфликтов и предупреждения самоубийств.

77. Будучи предметом критических замечаний в прошлом, карцерный режим, однако, является необходимым средством, к которому администрация пенитенциарных учреждений должна иметь возможность прибегать в случае совершения особо тяжких дисциплинарных нарушений, таких, как взятие заложников, умышленный поджог, тяжкие формы насилия, попытка к бегству. Отмена этого режима лишила бы администрацию пенитенциарных учреждений последнего эффективного средства, позволяющего гарантировать соблюдение минимальных норм порядка и безопасности для персонала и заключенных. Его применение регулируется законодательными положениями, которые дают возможность заключенному обжаловать такое решение в комиссии по пенитенциарным вопросам. Меры, принимаемые этой комиссией, в свою очередь могут контролироваться административными органами.

78. Кроме того, условия содержания под стражей контролируются специальными надзорными механизмами. В первую очередь контроль за добросовестным функционированием пенитенциарных учреждений осуществляет государственный Генеральный прокурор через своего специально назначаемого для этих целей представителя, который следит за работой пенитенциарных учреждений, в том числе за отдельными случаями исполнения наказаний, и который регулярно посещает пенитенциарные учреждения. Кроме того, правом на доступ в пенитенциарные учреждения обладают члены палаты депутатов и омбудсмен. В 2008 году омбудсмен направил правительству рекомендацию, в которой предлагается новое распределение полномочий по вопросам исполнения наказаний, связанных с лишением свободы. Эта рекомендация в настоящее время изучается правительством.

79. Проект закона об одобрении Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, внесенный на рассмотрение палаты депутатов 13 марта 2008 года, предусматривает, в частности, создание общего механизма внешнего контроля за местами лишения свободы и наделяет этими полномочиями омбудсмена.

80. Этот механизм будет также распространяться на места содержания под стражей несовершеннолетних лиц.

## 1. Право на убежище и международную защиту

81. Закон от 5 мая 2006 года о праве на убежище и дополнительные формы защиты радикально изменил законодательство по вопросам предоставления убежища, действовавшее в Люксембурге. Этот закон, в частности, вводит новое понятие "дополнительной защиты", целью которой является защита лиц, имеющих серьезные подтвержденные основания полагать, что им реально грозит стать жертвой таких тяжких посягательств на жизнь, как смертная казнь или другая форма экзекуции, пытки или бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания в странах их происхождения, и, наконец, защита от серьезной и личной угрозы для жизни или личности какого-либо гражданского лица в связи с массовым насилием в условиях внутреннего или международного конфликта. Кроме того, в соответствии с доктриной УВКБ отныне учитываются также угрозы преследования, исходящие не от государства.

82. Новое законодательство предусматривает также возможность для лица, ищущего международной защиты, работать при определенных, четко оговоренных условиях. Вопреки мнению критиков, считавших, что эта мера останется мертвой буквой, в стране были выданы 367 разрешений на временную работу, что составило 76% положительных ответов на поступившие просьбы.

83. Кроме того, лица, ищущие международную защиту, информируются письменно на языке, который, по разумному предположению, они должны понимать, о содержании процедуры предоставления международной защиты, а также об их правах и обязанностях в рамках этой процедуры. В частности, министерство иностранных дел и иммиграции издало весьма подробную брошюру на 12 различных языках, предназначенную для повышения уровня информированности лиц, ищущих международной защиты.

84. Наконец, новое законодательство предусматривает на систематической основе назначение опекуна для оказания содействия несопровождаемому несовершеннолетнему лицу в процессе рассмотрения его ходатайства.

85. Это новое законодательство позволило значительно сократить сроки рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища и одновременно гарантировать более качественное рассмотрение ходатайств. Так, начиная с 2004 года показатель доли лиц, получивших статус беженцев, постоянно растет (в 2004 году - 5%; в 2005 году - 12%; в 2006 году - 7%; в 2007 году - 37%).

86. Закон от 5 мая 2006 года предусматривает составление списка "не вызывающих сомнений" стран происхождения. Этот список был утвержден нормативным актом

Великого Герцогства от 21 декабря 2007 года. При всех критических замечаниях в отношении этого списка правительство хотело бы отметить, что ходатайства ищущих убежища лиц из стран, фигурирующих в этом списке, не отвергаются автоматически и всегда должны быть предметом индивидуального рассмотрения. Однако эти ходатайства будут рассматриваться в рамках ускоренной процедуры, которая, кстати, еще мало используется (около 5% от общего числа решений).

87. В период между 2004 и 2007 годом 777 лиц, ищущих убежища, ходатайства которых были отклонены, получили разрешение на пребывание в стране на так называемых "гуманитарных основаниях". Речь идет, в частности, о лицах, незаконно находившихся на территории Великого Герцогства Люксембург в течение нескольких лет.

### **1. Социальные права беженцев**

88. Выяснить положение лиц и семей, получивших статус беженцев или статус лиц, получающих дополнительную защиту в Люксембурге, не просто в силу того, что эти лица учитываются в статистических отчетах государственной администрации не по категории "беженцев", а скорее в соответствии с их первоначальной национальной принадлежностью. Поэтому выявить их не так легко.

89. Тем не менее все официально признанные беженцы с момента получения статуса беженца в Люксембурге имеют право на доступ к системе социальной помощи, именуемой "минимальный гарантированный доход" (МГД), за исключением лиц моложе 25 лет, не имеющих на иждивении детей.

90. Эта система обеспечивает бенефициарам все виды финансовой и материальной помощи.

91. Кроме того, беженец имеет право на семейные пособия на детей (ежемесячное семейное пособие, материнское пособие, пособие на поступление в школу, надбавка на ребенка-инвалида), а также на специальные виды помощи для обучения, как и любое лицо, постоянно проживающее или работающее в Люксембурге.

92. Взрослые и дети с тяжелой формой инвалидности или тяжело больные получают помощь в натуральном или денежном выражении в рамках системы страхования иждивенцев, которая является частью обязательного медицинского страхования.

## 2. Социальные права лиц, ищущих международной защиты

93. Любое лицо, ищущее международной защиты (если оно не располагает собственными средствами), имеет право на ежемесячную социальную помощь в течение всей административной процедуры, связанной с определением его статуса беженца, включая время обжалования возможного решения в обычном или в административном суде<sup>7</sup>.

94. Социальная помощь лицам, ищущим международной защиты, представляет собой целый набор мер и услуг, предоставляемых домохозяйствам. Она зависит от состава домохозяйства, возраста и состояния здоровья его членов. В дополнение к материальной и финансовой помощи любое лицо, ищущее международной защиты, находится под надзором работника социальной службы (службы социальной гигиены), правительственного Комиссариата по делам иностранцев (КДИ) и под личным наблюдением в случае необходимости. Правительственный комиссариат по делам иностранцев – учреждение, действующее под контролем министра по вопросам семьи и интеграции, – обладает исключительными полномочиями для оказания этой социальной помощи, которая включает:

- a) выплату ежемесячного финансового пособия;
- b) покрытие медицинских расходов;
- c) покрытие расходов на общественный транспорт;
- d) помощь в покрытии отдельных расходов в случае необходимости;
- e) предоставление жилья на все время процедуры и даже после ее завершения.

95. Особые усилия прилагаются для охвата школьным обучением детей лиц, ищущих международной защиты: координация работы по этой линии осуществляется министерством национального образования, действуют межкультурные посредники, оказывается финансовая помощь общинам пропорционально числу обучающихся в их школах детей лиц, ищущих международной защиты.

96. Лицам, ищущим международной защиты, ходатайства которых были отклонены и которые желают добровольно вернуться в страну своего происхождения, государственная администрация – через КДИ – оказывает следующую помощь:

- a) консультации по прохождению необходимых формальностей;
- b) административная помощь в получении проездных документов;
- c) резервирование и приобретение билета на самолет/поезд;
- d) выплата подъемного пособия (в момент прохождения регистрации и паспортного контроля) и оплата багажа;
- e) доставка в аэропорт в день отъезда;
- f) содействие в прохождении регистрации и паспортного контроля.

## **Ж. Иммиграция**

97. Недавно в Люксембурге было принято новое законодательство по вопросам иммиграции, утвержденное Палатой депутатов 9 июля 2008 года, которое отменяет прежний закон о въезде и пребывании иностранцев с поправками от 1972 года.

98. Новый закон не только предусматривает перенос в национальное право шести европейских директив, но и определяет современную политику в области иммиграции, которая должна позволить Люксембургу оставаться конкурентоспособным в экономическом плане, в то же время сохраняя верность своей давней традиции страны иммиграции. Одним из крупных новшеств этого закона является отмена сложной системы разрешений на работу и введение единого документа, который одновременно дает разрешение и на работу, и на пребывание в стране. Кроме разрешения работать по найму предусмотрены другие категории разрешений на пребывание в стране, а именно разрешения для независимых работников (т.е. не работающих по найму), спортсменов, студентов, стажеров или волонтеров, исследователей, членов семей и, наконец, разрешения, выдаваемые по частным или особым соображениям. Последняя категория касается разрешений на пребывание, выдаваемых, в частности, лицам, нуждающимся в медицинском лечении, или жертвам торговли людьми.

99. Новое законодательство предусматривает ряд положений, позволяющих осуществить воссоединение семьи. Так, любой выходец из третьей страны, включая лиц, пользующихся международной защитой, имеет право на воссоединение со своей семьей, как только он оформит законное пребывание на территории страны и как только его материальные условия позволят ему обеспечить нормальное проживание семьи.

100. Кроме того, предусмотрено, что лица, находящиеся в положении, когда их состояние здоровья требует лечения, которое им не может быть предоставлено в стране их происхождения, не могут высылаться с территории Люксембурга.

101. С тем чтобы избежать критики по поводу отсутствия транспарентности в области высылки, в частности принудительной, в одном из постановлений Великого Герцогства определены условия, которые должны соблюдаться при осуществлении высылки. Закон о свободе передвижения людей и иммиграции предусматривает в этой связи, что нормативным актом Великого Герцогства будет утвержден свод норм поведения, которые должны соблюдаться сотрудниками, выполняющими распоряжение о высылке.

102. В нормативных положениях Великого Герцогства уточняется, в частности, что:

- a) операция по высылке может быть прервана, если ее продолжение ставит под угрозу безопасность высылаемой личности, других пассажиров, членов экипажа, членов группы сопровождения или наблюдателей;
- b) высылка не может производиться, если лицо с медицинской точки зрения не способно путешествовать;
- c) должен соблюдаться принцип единства семьи, даже если один член семьи сознательно уклоняется от высылки;
- d) должны надлежащим образом учитываться особые потребности уязвимых лиц, в частности детей и пожилых людей;
- e) при высылке воздушным путем члены группы сопровождения не должны иметь при себе оружия; они должны быть в штатском, ношение масок с отверстиями для глаз запрещено;
- f) об исполнении меры по высылке должен быть составлен отчет, по возможности включающий замечания какого-либо нейтрального наблюдателя;
- g) члены группы сопровождения и наблюдатели должны иметь специальную подготовку.

103. Относительно присутствия сопровождающих лиц и наблюдателей при осуществлении операций по высылке в постановлении уточняется, что министр, занимающийся вопросами миграции, может принять решение о дополнительном

включении в состав эскорта представителя своего министерства, а также медицинского работника для оказания помощи, когда высылка осуществляется коммерческим авиарейсом или наземным транспортом.

104. Когда высылка осуществляется при помощи чартерного рейса, при этом должны присутствовать представители министерства и медицинский работник. Кроме того, при высылке разрешено присутствовать наблюдателю, от какой-либо международной беспристрастной, нейтральной и независимой организации или ассоциации, действующей в области международного гуманитарного права. Нормативные положения Великого Герцогства предусматривают, что с соответствующими организациями должно быть подписано соглашение на этот счет и уточнены задачи наблюдателя. В настоящее время эта миссия наблюдателя осуществляется Люксембургским Красным Крестом.

#### **К. Административное задержание иностранцев, незаконно находящихся на территории страны**

105. В последние годы Люксембург подвергался значительной критике за отсутствие четкой отдельной структуры для содержания иностранцев, находящихся в стране на незаконном положении. Действительно, в настоящее время лица, положение которых в стране не урегулировано, содержатся в специальном крыле пенитенциарного центра. Несмотря на то, что эти лица не находятся в прямом контакте с заключенными и подследственными, правительство тем не менее приняло решение покончить с этой ситуацией, о чем говорилось в правительственном заявлении от 4 августа 2004 года.

106. Разрешение на строительство Центра содержания иностранцев, отдельного от пенитенциарного центра, было дано законом от 24 августа 2007 года. Этот центр будет служить подходящим местом для содержания в гуманных условиях и при полном соблюдении основополагающих прав и достоинства лиц, подпадающих под соответствующую меру в силу закона.

107. Поступая таким образом, правительство отвечает на многочисленные критические замечания со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Европейской комиссии по борьбе против расизма и нетерпимости Совета Европы, а также со стороны национальных административно-правовых органов.

108. Критические замечания по поводу функционирования ныне существующего крыла для содержания иностранцев в рамках пенитенциарного центра носили разноплановый характер.



109. Прежде всего в связи со слишком высоким числом задержанных правительство приняло решение о том, чтобы это число не превышало 35 человек, то время как еще два года назад там содержались 60 человек.

110. В связи с правом на посещение задержанных лиц правительство с учетом жалоб неправительственных организаций внесло дополнения в существующую практику в том смысле, что право на посещение может осуществляться с первого дня задержания и что эти посещения допускаются в рабочие дни и каждое второе воскресенье. Кроме того, отныне правительство разрешает посещение задержанных членами какой-либо неправительственной организации, и даже может быть организовано постоянное дежурство лиц, уполномоченных ассоциациями - членами Сообщества беженцев. В законопроекте, принятие которого ожидается в ближайшее время, будут определены условия функционирования этого центра, включая права и обязанности задержанных лиц.

#### **L. Борьба против терроризма**

111. Учитывая тот факт, что до сих пор Люксембург не подвергался прямым нападениям террористов на своей территории, положения Уголовного кодекса, квалифицирующие в качестве преступлений акты терроризма, финансирование терроризма, деятельность террористических групп, а также некоторые другие особые виды деятельности, были приняты сравнительно недавно, в 2003 году, когда Люксембург приступил к осуществлению Международной конвенции по борьбе с финансированием терроризма от 10 января 2000 года и рамочного решения 2002/475/JAI Евросоюза по борьбе против терроризма.

112. В целях обеспечения равновесия между соблюдением прав человека и эффективной борьбой против терроризма, с учетом существующих масштабов этого явления в Люксембурге, законодательный орган постарался не вводить в уголовное право процедуры или судебную практику чрезвычайного характера.

113. Таким образом, ко всем расследованиям по вопросам терроризма применяются уголовно-процессуальные нормы общего уголовного права, но при этом дела, касающиеся террористической деятельности, сосредоточивают в руках государственного прокурора, следователя и окружных судебных органов Люксембурга<sup>8</sup>.

## **М. Борьба против всех форм дискриминации и связанной с ними нетерпимостью**

### **1. Центр по обеспечению равенства в обращении**

114. Центр по обеспечению равенства в обращении был учрежден законом от 28 ноября 2006 года<sup>9</sup>. Он осуществляет свои функции совершенно независимым образом и ставит своей целью содействовать обеспечению равенства, анализировать соответствующие проблемы в этой области и следить за соблюдением равенства в обращении со всеми лицами без дискриминации по признаку расы, этнического происхождения, пола, религии или убеждений, инвалидности или возраста.

115. При выполнении своих функций Центр может, в частности:

а) публиковать доклады, высказывать свое мнение, а также давать рекомендации и проводить исследования по всем вопросам, связанным с различными видами дискриминации;

б) готовить и предоставлять любую полезную информацию и документацию в рамках выполнения своих функций;

с) оказывать помощь лицам, которые считают себя жертвами какой-либо дискриминации, предоставляя в их распоряжение услуги адвоката или консультации с целью разъяснения жертвам их индивидуальных прав, вопросов законодательства и судебной практики, а также способов, позволяющих добиться соблюдения их прав.

### **2. Просвещение по вопросам демократии, гражданственности и уважения прав человека**

116. Борьба против всех форм дискриминации и нетерпимости должна начинаться с самого раннего возраста в школе. В системе образования Люксембурга все дети, достигшие возраста обязательного школьного образования<sup>10</sup>, должны быть зачислены в какую-либо люксембургскую школу, каков бы ни был статус их родителей. Ни одному ребенку не может быть отказано в приеме в школу на основании расы, пола, языка или религии.

117. До окончания второго цикла обучения приобретение знаний в области прав человека является частью общего обучения, направленного на развитие у детей знаний социального, познавательного и эмоционального свойства. До окончания третьего цикла

обучения знания по вопросам прав человека приобретаются в процессе ознакомления ребенка с понятиями человеческого достоинства, самоуважения, уважения других, чувства ответственности и открытости внешнему миру. Ученик воспитывается в духе уважения не только ценностей, необходимых для жизни в обществе, а именно: ненасилия, сотрудничества, уважения, согласия, солидарности, сопереживания и справедливости, но и чувства принадлежности к какой-либо группе (семье, школе, друзьям, национальной общине и обществу в целом). До окончания четвертого цикла обучения знания по вопросам прав человека приобретаются в особый период роста (начало полового созревания). Права человека могут послужить дополнительным ориентиром для выбора личных ценностей и критерием, определяющим поведение в рамках жизни в обществе, основанной на принципах свободы, справедливости, солидарности и мира.

118. В рамках первичной профессиональной подготовки будущих преподавателей системы среднего и высшего образования в Университете Люксембурга создаются рабочие группы по формированию демократического гражданского сознания и уважения прав человека. В рамках профессиональной подготовки преподавателей без отрыва от производства министерство национального образования ежегодно предлагает им возможность записаться на курсы подготовки по развитию навыков социального общения<sup>11</sup>.

119. Благодаря тому, что воспитание гражданского сознания, уважения прав человека и навыков межкультурного и межрелигиозного диалога занимает все большее место в школьных программах, преподаватели будут иметь возможность использовать в своей работе для укрепления демократической культуры в рамках самой школы различные взаимосвязанные подходы, такие, как гражданское воспитание, воспитание в духе уважения различных культур, воспитание в духе мира и ненасилия, просвещение по вопросам устойчивого развития и роли средств массовой информации. Так, в рамках Европейского года межкультурного диалога в 2008 году Люксембург предпринял различные усилия как на национальном уровне, так и в работе по развитию культурного разнообразия и межкультурного диалога во внешних связях Союза и его государств-членов.

### **3. Интеграция учащихся, говорящих на иностранных языках**

120. Для школьников, впервые прибывающих в Люксембург, министерство учредило Бюро по приему в школы вновь прибывших учеников. Бюро информирует на различных языках вновь прибывших о школьной системе Люксембурга и о мерах помощи, предусмотренных для детей, говорящих на иностранном языке (курсы и классы для изучения основных языков системы образования страны, а именно французского и

немецкого, а также люксембургского диалекта; классы с особой языковой программой в системе пост-начального образования). Все вновь прибывшие школьники в возрасте от 12 до 18 лет должны пройти через Бюро, чтобы их включили в какой-либо класс или в какую-либо программу подготовки в соответствии с их уровнем<sup>12</sup>.

121. С тем чтобы позволить детям, говорящим на иностранных языках, не забывать свой родной язык, изучая люксембургский диалект и немецкий или французский язык, в расписании некоторых начальных школ Люксембурга предусмотрены занятия на португальском и итальянском. Преподаватели, ведущие эти занятия, нанимаются и оплачиваются соответствующими посольствами.

122. С тем чтобы облегчить включение в школьный процесс детей дошкольного возраста, несколько часов в неделю учителям дошкольных классов могут оказывать содействие ассистенты с родным португальским языком. В результате дети чувствуют себя более комфортно, реже сталкиваются с проблемами непонимания и быстрее интегрируются. Кроме того, хорошее знание родного языка способствует дальнейшей учебе, в частности изучению иностранных языков.

123. Что касается информирования родителей школьников иностранного происхождения, то помимо информационных собраний на французском языке (вместо люксембургского диалекта для родителей коренного происхождения) проводятся специальные информационные собрания для родителей - выходцев из таких стран, как Португалия, Кабо-Верде и Китай, с переводом на соответствующие языки. Значительное число информационных документов переводится на основные иностранные языки.

124. Для облегчения диалога между родителями, говорящими на иностранном языке, школьными властями, преподавателями и учениками министерство национального образования привлекает межкультурных посредников, говорящих на албанском, креольском (Кабо-Верде), китайском, итальянском, португальском, сербо-хорватском и русском языках, помимо языков, широко распространенных в Люксембурге. Они привлекаются в основном для проведения информационных собраний и беседований между учителями, родителями и учениками и обеспечивают перевод и межкультурное общение.

#### **4. Информационно-разъяснительные кампании**

125. Люксембург активно участвует в борьбе против всех форм дискриминации в духе статьи 13 Амстердамского договора. Начиная с 2002 года он проводит национальную информационно-разъяснительную кампанию по вопросам борьбы против дискриминации

при поддержке со стороны прежней Программы действий Сообщества по борьбе против дискриминации и нынешней Программы ПРОГРЕСС. Начавшаяся в 2002 году национальная кампания, по-прежнему преследующая цели прежних кампаний и опираясь на уже приобретенный опыт, поначалу выдвигала на первый план диалог и разъяснительную работу по вопросам трудовых отношений. Целью кампании, проводившейся в 2005-2006 годах было применение комплексного подхода, учитывающего вопросы культурного разнообразия, а также обеспечение возможности обсуждения вопросов, относящихся к другим сферам. Как и в ходе предыдущих кампаний, цель состояла в разъяснении вопросов, касающихся всех видов дискриминации, запрещенных европейскими директивами.

126. Нынешняя кампания охватывает целый ряд сфер, таких, как обеспечение жильем, сбор данных и здравоохранение. В ближайшее время всем домохозяйствам Великого Герцогства будет разослана брошюра, адресованная широкой публике, в которой поясняется содержание нового закона об обеспечении равенства в обращении<sup>13</sup>.

127. В рамках общенациональной кампании проводится разъяснительная работа и осуществляется профессиональная подготовка адвокатов и юристов-практиков. В качестве примера можно также упомянуть об организации в октябре 2006 года в сотрудничестве с Академией европейского права в Трире курсов повышения квалификации по вопросам обеспечения равенства в обращении специально для юристов Великого Герцогства Люксембург.

128. В рамках Европейского года обеспечения равных шансов для всех (2007 год) в национальной люксембургской стратегии были выделены пять приоритетных направлений, а именно: искусство, трудовые отношения, молодежь<sup>14</sup>, юристы-практики и приобретение профессиональной компетенции. В течение года был осуществлен ряд проектов, и разъяснительная и информационная работа в этих областях будет продолжена.

129. Помимо всего прочего, информационно-разъяснительные кампании осуществляются благодаря поддержке со стороны Европейского союза. В недавно внесенном на рассмотрение законопроекте о приеме и интеграции иностранцев, в частности, предусмотрено представление пятилетнего национального плана действий по интеграции и борьбе против всех видов дискриминации.

## **5. Предупреждение дискриминации на рынке труда, поощрение многообразия и предупреждение дискриминации в области занятости**

130. В рамках Европейского года обеспечения равных шансов для всех Союз предприятий Люксембурга учредил собственный Национальный институт по устойчивому развитию и социальной ответственности предприятий, а правительственный Комиссариат по делам иностранцев при финансовой поддержке со стороны Европейского союза оказывает помощь в создании отличительного знака для предприятий, обеспечивающих равенство профессиональных шансов, в рамках движения за социально ответственное предпринимательство.

131. Еще одной инициативой в этой области, заслуживающей упоминания, является инициатива Люксембургского союза предприятий с неполным рабочим днем, который воспользовался проведением Европейского года обеспечения равных шансов для всех для того, чтобы дополнить свой кодекс профессиональной этики Хартией многообразия<sup>15</sup>.

## **N. Право на достаточный жизненный уровень**

132. Социальное обеспечение для Великого Герцогства Люксембург является одним из основных механизмов обеспечения стабильности и поддержания уровня жизни на случай возникновения какого-либо социального риска, а также инструментом предупреждения бедности и борьбы с ней.

133. Источником права на социальное обеспечение является профессиональная деятельность наемных и самостоятельных работников. В некоторых случаях эти права проистекают также из факта постоянного проживания (например, семейные пособия). Механизмы добровольного страхования позволяют в случае необходимости обеспечить дополнительное или альтернативное социальное страховое покрытие.

134. Великое Герцогство Люксембург ратифицировало Конвенцию Международной организации труда № 102 от 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения, а также Европейский кодекс социального обеспечения Совета Европы.

135. Учитывая, что работа обеспечивает защиту от бедности, Люксембург реагирует на существующие в этом плане особые повышенные угрозы, в частности, посредством проведения политики обеспечения активной занятости, абсолютным приоритетом которой является борьба против безработицы, а также путем проведения семейной политики, благоприятствующей доступу родителей к трудоустройству и сохранению ими работы за счет укрепления вспомогательных служб.

136. Вышеуказанную политику Люксембург сочетает с прямой финансовой помощью, например выплатами дополнительного пособия на детей, установленного с 1 января 2008 года.

137. На улучшение материального положения семей с невысоким доходом направлены также новые меры, объявленные премьер-министром Люксембурга в его речи от 22 мая 2008 года о положении в стране, в частности, включающие:

- a) повышение уровня минимальной социальной зарплаты;
- b) преобразование необлагаемого минимального компенсирующего дохода наемных работников в налоговую скидку в размере 300 евро;
- c) преобразование необлагаемого минимального дохода родителя-одиночки в налоговую скидку;
- d) введение чеков для оплаты услуг для семей с детьми;
- e) введение инфляционного пособия, которое заменит пособие на отопление и сумма которого будет в два раза выше.

138. Кроме того, 22 января 2008 года правительство внесло на рассмотрение палаты депутатов законопроект об организации социальной помощи. С тем чтобы дать возможность каждому лицу, постоянно проживающему в стране на законных основаниях, вести образ жизни, соответствующий достоинству человека, этот законопроект предусматривает введение права на получение социальной помощи в рамках общины. Эта помощь направлена на обеспечение товаров и услуг первой необходимости, таких, как, в частности, медицинское лечение, жилье, питание, одежда, средства передвижения, питьевая вода и бытовая энергия, и может предоставляться в материальной, финансовой или социальной форме.

## **О. Право на здоровье**

139. Предоставление медицинских услуг населению гарантируется наличием достаточного количества профессиональных работников здравоохранения (врачей и других специалистов-медиков) и больниц. Больницы располагают адекватной инфраструктурой и оборудованием благодаря дотациям из государственных средств.

140. Доступ ко всем этим медицинским и больничным услугам облегчается весьма щедрой системой покрытия расходов, гарантируемой механизмами социального обеспечения. Система здравоохранения Люксембурга отличается универсальностью, равенством в отношении доступа и лечения, солидарностью и гибкостью реагирования на изменение социально-санитарных условий.

### **1. Оплата лечения лиц с психическими расстройствами и подростков с нарушениями поведения**

141. С тем чтобы избежать перехода заболевания в хроническую стадию и отторжения от общества лиц с психическими расстройствами, система психиатрического лечения в Люксембурге по закону и на практике была построена начиная с 2005 года по региональному принципу, включая психиатрические услуги в учреждениях закрытого типа<sup>16</sup>. Поэтому такие услуги в настоящее время предоставляются в больницах общего профиля, располагающих психиатрической службой. Первоначально пациент не может быть помещен на принудительное психиатрическое лечение в специализированном учреждении, а должен направляться в больницу общего профиля. И только когда будет признана необходимость в длительном психиатрическом лечении, больного можно будет поместить в специальное учреждение. Эта политика регионализации сопровождалась укреплением потенциала дневных медицинских центров.

142. Принудительное лечение и меры по иммобилизации и изоляции, пусть даже допускаемые международными органами, должны оставаться самым крайним средством в случае острых приступов болезни у пациента. Законопроект, касающийся госпитализации психически больных лиц без их согласия, обеспечит правовые рамки для принятия мер по иммобилизации и изоляции душевнобольных в полном соответствии с положениями статьи 27 по этим вопросам из Рекомендации 2004/10 Совета Европы по защите прав человека и достоинства лиц с психическими расстройствами.

143. Кроме того, должно соблюдаться основополагающее право любого лица с психическими расстройствами иметь возможность обжаловать в судебном порядке решение о его помещении в специальное учреждение. Чтобы гарантировать это право, законодательство Люксембурга предусматривает целый ряд механизмов контроля и правовых гарантий, предоставляемых лицам с психическими расстройствами. Так, пациент может в любой момент обратиться в суд с жалобой. Для того чтобы это право не носило лишь виртуальный характер, был, в частности, учрежден институт омбудсмана (посредника). Это лицо оказывает содействие душевнобольным и консультирует их по вопросам, касающимся их прав, в частности о путях обжалования решения об их помещении на принудительное лечение.



144. Наряду с этим за соблюдением законодательных положений в лечебных учреждениях следит специальная комиссия, которая принимает жалобы и пожелания пациентов. Следует отметить, что вышеупомянутый законопроект нацелен на то, чтобы любое решение о помещении на принудительное лечение принималось каким-либо судебным органом. По существу, согласно действующему законодательству, решения о помещении на принудительное лечение еще принимаются директором больницы или врачом, отвечающим за психиатрическую службу. Хотя такое принятие решений в настоящее время сопровождается целым рядом гарантий, судебное решение о помещении на принудительное лечение обеспечит лучшие гарантии против произвольной изоляции.

## **2. Профилактические медицинские услуги**

145. Право на здоровье предполагает, что государство обеспечивает медико-социальную основу, для того чтобы любой гражданин мог на равноправной основе пользоваться как можно более благоприятными условиями для охраны здоровья. Этим обусловлена необходимость осуществления программ профилактических медицинских услуг. В сущности, посредством предоставления профилактических медицинских услуг, доступных каждому гражданину, люксембургское государство пытается избежать и предотвратить появление и распространение болезней среди населения и тем самым гарантировать высокий уровень здоровья. Чтобы достичь этой цели, предлагаются самые разнообразные профилактические медицинские услуги, предусмотренные как законодательными актами, так и дополнительными программами, не связанными с законодательными положениями<sup>17</sup>.

## **Р. Возможности приобретения доступного и приемлемого жилья**

146. Учитывая взлет цен на землю в Люксембурге за последние годы, правительство проводит активную политику обеспечения жильем в тесном сотрудничестве с соответствующими министерствами и специальными государственными посредническими органами. В этих целях в марте 2007 года оно внесло на рассмотрение законопроект № 5696 о развитии жилищного строительства, предусматривающий заключение "пакта о строительстве жилья" с общинами и проведение активной политики контроля за землепользованием. Этот проект, предусматривающий необходимые инструменты и средства для эффективного реагирования в случае возникновения проблем на рынке жилья, и в частности в целях наилучшего удовлетворения неотложных потребностей в сфере предложения (социального) жилья, был принят в первом чтении палатой депутатов 11 июня 2008 года.

147. В Великом Герцогстве Люксембург, где 40% населения составляют иностранные граждане, условия доступа к социальному жилью или получения индивидуальной помощи на приобретение жилья являются одинаковыми как для люксембургских домохозяйств, так и для домохозяйств иностранцев/иммигрантов. В течение последних лет были приняты меры в пользу отдельных категорий лиц (таких, как дети, инвалиды, пожилые, семьи с низким доходом) или в интересах сразу нескольких социальных групп<sup>18</sup>. В сторону значительного увеличения была пересмотрена государственная помощь в строительстве - через специальные государственные посреднические органы - жилищных комплексов по умеренным ценам, особенно жилья, предназначенного для семей, находящихся в наиболее неблагоприятном положении.

148. В настоящее время ведется работа по пересмотру положений Конституции по этим вопросам: в частности, планируется включить в Конституцию положение, согласно которому государство должно следить за тем, чтобы каждый человек мог жить в надлежащих жилищных условиях.

#### *Примечания*

<sup>1</sup> Conformément au paragraphe 15 b) de l'annexe à la résolution 5/1 du Conseil des droits de l'homme.

<sup>2</sup> Et qui s'inscrit dans le sillage du Concordat du 15 juillet 1801 entre Bonaparte et Pie VII.

<sup>3</sup> Notamment fixées dans une motion de la Chambre des députés du 18 juin 1998.

<sup>4</sup> Le Gouvernement a notamment invité le Conseil de Gouvernance de l'Université du Luxembourg :

a) à présenter la situation actuelle en matière d'intégration de l'aspect du genre dans ses activités de formation et de recherche pour le 6<sup>e</sup> rapport sur la mise en œuvre de la Convention pour l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes CEDAW ;

b) à intégrer la Convention CEDAW et le protocole additionnel dans son prochain contrat d'établissement pluriannuel entre l'Etat et l'Université du Luxembourg, notamment les curricula de formation en droit, des cours supplémentaires en droit et des formations en sciences sociales et éducatives.

<sup>5</sup> Parmi ces mesures :

a) Un échange des bonnes pratiques, développées dans le cadre du plan, aura lieu le 28 octobre 2008 entre les membres des cellules de compétences en genre et des membres du Comité

interministériel de l'égalité des femmes et des hommes. L'objectif est de documenter les bonnes pratiques développées et d'en assurer la transférabilité à d'autres ministères ;

b) Concernant la formation en genre du personnel de l'Etat et des communes, le Ministère de l'Egalité des chances, le Ministère de l'Intérieur et le Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative font élaborer dans le cadre du programme européen PROGRESS un concept concernant l'intégration de la dimension du genre dans les formations initiales et continues, à l'intention des fonctionnaires d'Etat et des communes à mettre en œuvre par l'Institut national d'administration publique dans le cadre de son plan de formation pour 2010. Ce projet prévoit également l'élaboration d'outils et de matériel pédagogique et méthodologique à l'intention du personnel formateur. L'objectif est d'intégrer la dimension du genre dans les formations obligatoires pour les fonctionnaires de l'Etat et des communes ;

c) Une formation portant sur l'intégration du principe de l'égalité des femmes et des hommes dans la législation est prévue pour le 4<sup>e</sup> semestre 2008. Les fonctionnaires en charge de la préparation de textes législatifs constituent le public cible.

<sup>6</sup> En date du 9 juin 2008, le Ministère de l'Egalité des chances a organisé une conférence sur l'égalité salariale entre les femmes et les hommes. Furent présentés des mesures législatives contraignantes (loi suisse sur les marchés publics) et des exemples de bonnes pratiques, développés par des entreprises. L'objectif était de rappeler à l'audience (130 personnes) aussi bien la législation en vigueur, et de confirmer le droit à une égalité de rémunération entre les femmes et les hommes.

<sup>7</sup> Base légale: Loi du 5 mai 2006 relative au droit d'asile et à des formes complémentaires de protection ; Règlement grand-ducal du 1<sup>er</sup> septembre 2006 fixant les conditions et les modalités d'octroi d'une aide sociale aux demandeurs de protection internationale.

<sup>8</sup> Il en résulte notamment que toutes les mesures coercitives – telles que l'arrestation de personnes, les perquisitions de domicile ou encore les saisies de biens – ne peuvent être effectuées sans le contrôle d'un juge et la personne concernée dispose de tous les droits prévus par le droit commun relatifs, notamment, à la communication avec son avocat, le respect du principe du contradictoire ou encore à l'accès au dossier répressif.

Le Luxembourg attache évidemment aussi une grande importance à l'aide à fournir aux victimes des actes de terrorisme, de sorte que la loi du 12 mars 1984 relative à l'indemnisation de certaines victimes de dommages corporels résultant d'une infraction leur est également applicable.

<sup>9</sup> Le Centre est composé d'un collège de cinq membres dont un président. Le mandat du président et des membres du Centre a une durée de cinq ans. Ils sont nommés par le Chef de l'Etat sur proposition de la Chambre des Députés en fonction de leur compétence dans le domaine de la promotion de l'égalité de traitement. Une fois par an, le Centre adresse au Gouvernement et à la Chambre des Députés un rapport général sur ses activités.

<sup>10</sup> La scolarité obligatoire comporte 11 années : deux années d'éducation préscolaire, six années d'enseignement primaire et trois années d'études post-primaires.

<sup>11</sup> L'actuel plan cadre de la branche « Formation morale et sociale » dans l'enseignement post-primaire, appelé « Philosophie pratique », est un programme visant à promouvoir une culture de la démocratie, de la paix, le développement d'une citoyenneté réflexive, critique, active, coopérative et responsable. L'éducation à la citoyenneté est à la fois une branche visant à cultiver les relations humaines dans une société démocratique, une matrice pour des activités reliant tous les partenaires scolaires et extrascolaires dans des pratiques de coopération, de participation et d'engagement, et enfin une entreprise multidisciplinaire concernant toutes les branches.

<sup>12</sup> Nombre de nouveaux arrivants âgés de 12 -18 ans s'étant présentés pour leur orientation scolaire et la passation de tests de positionnement à la Cellule d'accueil scolaire pour élèves nouveaux arrivants (CASNA) du Ministère :

- a) 1 septembre 2005 au 30 juin 2006 : 358 élèves ;
- b) 1 juillet 2006 au 30 juin 2007: 417 élèves ;
- c) 1 juillet 2007 au 30 juin 2008: 478 élèves.

<sup>13</sup> Loi du 28 novembre 2006 - portant transposition de la directive 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe d'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique ; transposition de la directive 2000/78/CE du Conseil du 27 novembre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail ; modification du Code de travail et portant introduction dans le Livre II d'un nouveau titre V relatif à l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail ; modification des articles 454 et 455 du Code pénal ; modification de la loi du 12 septembre 2003 relative aux personnes handicapées.

<sup>14</sup> Suite au 10<sup>ème</sup> anniversaire de la campagne « Tous différents, tous égaux » (European Youth Campaign against Racism, Xenophobia, Anti-Semitism and Intolerance), une nouvelle campagne « Tous différents, tous égaux » a été lancée par le Conseil de l'Europe au printemps 2006. Elle s'adresse à tous les jeunes vivant au Luxembourg. Basée sur une approche participative et durable, la campagne aborde d'une façon dynamique le sujet des discriminations

quotidiennes notamment celles fondées sur l'origine ethnique, le genre, le handicap, l'âge, la religion ou les convictions et l'orientation sexuelle. Conscient du rôle vital joué par les jeunes dans la construction de sociétés pacifiques, la campagne prône l'égalité des chances pour tous et elle met en évidence la richesse que nous pouvons puiser dans la diversité qui nous entoure. La campagne comprend un programme officiel « ON » et un programme « OFF ». Le « ON » proposé par des institutions comme le Service national de la Jeunesse, la Conférence Générale de la Jeunesse luxembourgeoise ou le Commissariat du Gouvernement aux Etrangers, prévoit des symposiums, forums, concours et une semaine d'action. Mais l'essentiel de la campagne se passe en « OFF »: ce sont les nombreux projets des associations, maisons de jeunes et classes scolaires. La diversité des projets fait la richesse de la campagne. Le site « <http://tdte.jeunesse.lu> » regroupe les informations utiles autour de la campagne (agenda, actualités, galerie d'images,...)

<sup>15</sup> Le texte entier de la Charte se trouve sur [http://www.uledi.lu/pdf/Charte\\_de\\_diversite.pdf](http://www.uledi.lu/pdf/Charte_de_diversite.pdf)

<sup>16</sup> En ce qui concerne le volet de la pédopsychiatrie et de la psychiatrie juvénile, il faut admettre que ce n'est que depuis la fin des années 90 que des services nationaux ont été créés dans des hôpitaux généraux. Or, beaucoup de progrès ont été faits pour mieux garantir les droits des enfants et des jeunes. Ainsi, une unité fermée a été créée au CHNP (établissement spécialisé en psychiatrie) fin 2006, afin d'offrir un traitement adapté aux jeunes atteints de troubles mentaux. Outre l'ouverture récente d'une unité de pédopsychiatrie dans la Clinique Pédiatrique du CHL, est également prévue la mise en service d'une entité ouverte permettant d'accueillir des jeunes en difficultés. Finalement, un concept de prise en charge de jeunes à risques atteints de troubles comportementaux a été élaboré et devra être concrétisé par le Centre de Recherche Public Santé.

<sup>17</sup> Par voie législative : la loi 20 juin 1977 a introduit un contrôle systématique des femmes enceintes et des enfants en bas âge. Ce texte prévoit une série d'exams médicaux tant sur la femme enceinte que sur le nouveau né, afin de détecter d'éventuelles complications et de permettre un traitement approprié. Ce catalogue de mesures a contribué à une diminution du taux de mortalité infantile pour 1 000 naissances de 4,9 en 1996 à 1,8 en 2007. Ces chiffres font du Luxembourg le pays avec le taux de mortalité infantile le plus bas dans toute l'Union Européenne. Le contrôle de l'état de santé des enfants en bas âge se poursuit avec des exams médicaux systématiques sur les enfants de 2 à 4 ans (loi du 15 mai 1984) et un programme de médecine scolaire (loi 2 décembre 1987) permettant un suivi médical des enfants du primaire et du post-primaire. Par voie non-législative : L'offre de médecine préventive non-législative se base sur trois axes principaux : l'éducation à la santé, le dépistage de maladies et des programmes conjoints de médecine préventive et des actions préventives coordonnées.

Tout programme de médecine préventive commence par l'éducation à la santé et la promotion de la santé afin de prévenir des morbidités et rallonger la vie. Les stratégies utilisées à cette fin se basent sur la communication avec la population à travers notamment l'organisation de

campagnes d'information et de sensibilisation dans les médias tels que la télévision, internet, la presse imprimée, des brochures, etc. De telles campagnes sont notamment organisées dans le domaine de l'alimentation saine et équilibrée, de la protection de la santé maternelle et infantile, du tabagisme, du SIDA, des risques liées à la consommation excessive d'alcool, etc.

Un autre volet de la médecine préventive est constitué par le dépistage et la détection précoce de maladies et d'infirmités. En dépistant des maladies à un stade débutant, les chances de guérison sont plus élevées et il sera souvent possible d'éviter des complications à travers un traitement adapté. Ainsi ont été institués des dépistages systématiques ou ciblés notamment pour les maladies ou infirmités suivantes : la tuberculose, l'HIV, les hépatites, diverses maladies infectieuses et transmissibles, divers types de cancers, les déficiences visuelles et auditives auprès des enfants en bas âge, etc.

Exemples de programmes conjoints de médecine préventive et actions préventives coordonnées

- a) Programme de mammographie qui prévoit un dépistage systématique du cancer du sein à travers une offre gratuite de mammographies s'adressant aux femmes âgées de 50-68 ans ;
- b) Programme de vaccination contre la grippe qui prévoit la vaccination annuelle gratuite contre la grippe saisonnière, offerte aux personnes à risque et aux personnes âgées de 65 ans ou plus ;
- c) Programme de sevrage tabagique qui prévoit une prise en charge thérapeutique par suivi médico-psychosocial et traitement par substitution nicotinique et médicamenteuse spécifique de tous les assurés qui en font demande ;
- d) Programme de dépistage prénatal des maladies congénitales qui ajoute le dépistage du trouble métabolique génétique MCADD, à la série de tests de dépistage néonataux déjà prévus par voie législative ;
- e) Programme de vaccination contre le Human Papilloma Virus (HPV) qui prévoit une vaccination contre l'HPV, offerte à toutes les filles âgées de 11-12 ans avec un « catch-up » jusqu'à 18 ans.

<sup>18</sup> La législation sur le bail à loyer (réformée en 2006) prévoit une protection généralisée du locataire (prorogation légale du bail, sursis à exécution, fixation du prix du loyer, procédure spéciale en matière de déguerpissement, etc.) et donne aux communes la mission d'assurer dans la mesure du possible le logement de toutes les personnes qui ont leur domicile sur le territoire de la commune.

-----